



Leginstructie

Nederlands

Laat de Jumpax® altijd eerst in de te beleggen ruimte in gesloten verpakking acclimatiseren gedurende 48 uur bij een minimale temperatuur van 18 graden Celsius. Voordat u begint met het leggen van Jumpax® dient de vloer blijvend droog, schoon en stofvrij te zijn. Men dient **ALTIJD** een dampdichte PE-folie van minimaal 150 µ aan te brengen voordat de Jumpaxvloer gelegd wordt, ongeacht de staat waarin de vloer zich bevindt. (Bij toepassing op vloerverwarming adviseren wij u PE-folie van minimaal 200 µ te gebruiken.) Laat de PE-folie naden 20 cm overlappen en plak deze naden over de gehele lengte af met Unifloor ALU-tape (voorzien van een rubberen lijmlaag).

1 Het Jumpax® Dual Underlay System bestaat uit een boven- en een onderplaat, elk voorzien van een interactieve lijm. Kleine oneffenheden als naden en scheuren, maar ook houten vloeren kunnen uitstekend worden geëgaliseerd met Jumpax®. De onderplaat is bovendien voorzien van een isolerende- en egaliserende laag en wordt met deze laag op de vloer gelegd. De boven- en onderplaten worden met de lijmlagen op elkaar gelegd; de platen en vooral de naden stevig met een rubberen hamer aankloppen. Hierdoor reageren de lijmlagen en vormen een vast geheel.

2 Breng de eerste rij onderplaten als volgt aan: Eerste plaat afkorten op 3/4 van de lengte. Eerste rij platen middendoor zagen in de lengte. Vervolgens de eerste rij zodanig leggen (PE-film naar de bovenzijde) dat er overal langs wanden en aansluitingen minimaal 10 mm expansieruimte blijft. Dit geldt ook voor het overige legwerk, inclusief de aan te brengen vloerbedekking. De tweede rij: eerste volle plaat afkorten op 1/4 van de lengte. Vervolgens de platen in halfsteensverband leggen.

De bovenplaten: De PE-film van de onderplaten verwijderen tijdens het in halfsteensverband aanbrengen van de bovenplaten. Start de eerste rij altijd met een volle plaat, de volgende rij met een halve plaat. Zodoende zullen alle lengte- en kopse naden volledig overlapt worden. Platen aankloppen of walsen.

Belangrijk: Werk schoon en loop niet op de lijmlaag!

3 Bij overschrijding van een lengte of breedte van 10 meter dient altijd een dilatatievoeg aangelegd te worden. Ter plaatse van dilataties en aansluitingen langs wanden en andere obstakels de vloerbedekking niet verder dan de Jumpax® leggen. Dilateren in zowel de Jumpax® als in de vloerbedekking. Iedere ruimte dient afzonderlijk te worden belegd met inachtneming van de omschreven dilatatie-ruimte. Dus niet doorleggen naar naastgelegen ruimtes. Indien er P.V.C.-stroken worden aangebracht, dan de Jumpax® 24 uur van te voren leggen, daarna de P.V.C. stroken verlijmen. Het beste resultaat wordt bereikt door PU-lijm te gebruiken.

4 De naden van de Jumpax®-vloer altijd met de hand naschuren en controleren op eventueel hoogteverschil. De Jumpax® dient, indien mogelijk, na het leggen binnen 48 uur voorzien te worden van vloerbedekking. Dit i.v.m. mogelijke invloeden van luchtvochtigheid op het materiaal.

Jumpax®: De perfecte ondervloer voor vlakke, elastische vloerbedekkingen!

Installation

English

In general: Jumpax® tiles must acclimatise in their sealed packaging, in the room where they are meant to be fitted, for at least 48 hours, at a temperature of at least 18° C. Before starting your installation of Jumpax® make sure your substrate is permanently dry, without dust and clean. Underneath Jumpax® a PE-foil 150 µ sheeting has to be used, of which the joints have to overlap with at least 20 cm. These overlaps have to be sealed over their total length with Unifloor aluminium tape (with latex glue). Fitting over a sub-floor heating system, one has to use a 200 µ PE-foil sheeting quality.

1 The Jumpax® system consists of a baseboard and a top board, each with a layer of interactive adhesive. Small irregularities in the sub floor, such as joints and cracks, but also wooden substrates are levelled out perfectly by Jumpax®. The base board is also equipped with an isolating and levelling layer, which has to be laid facing down on the base floor. Both boards with the facing adhesive layers are to be placed on top of one and other and by tapping them with a rubber hammer, both glue layers will react to each other and will form a unity.

2 The proceedings: Place the first row of Jumpax® base boards as follows: The first base board of this row has to be shortened to 3/4 of its length after which this board and all the other base boards of the first row are cut in half over the total length of these boards. (See drawing). Then install the first row with the protection foil facing up and leave an expansion gap of 8 - 10 mm around the perimeter of the walls, pipes and other obstacles. This also applies for the actual floor covering which is to be fitted on the Jumpax®. The second row: The first whole baseboard has to be cut to 1/4 of its length. Then place the following baseboards in brick-fashion. (See drawing). The top boards: Just before the installation of the top boards remove the protection foil of the baseboards. Always start the first row with a full size top board and the next row with a half size one. Working this way all the joints of the base boards will be covered, giving that extraordinary stability to the Jumpax® system.

Important: See to a clean job and do not walk on the layer of adhesive.

3 Travelling over 10 m length, add a total 1 mm per extra meter to the expansion gap around the perimeter of the room. Maximum length 12 m. Every room is to be fitted separately, leaving an expansion gap of at least 8 - 10 mm and 16 mm in door openings when Jumpax® is continued in the adjoining area. The floor covering is to be glued on to the total surface of the Jumpax® and is not to exceed the edge of the Jumpax® sub floor: So the floor covering stops and starts where Jumpax® stops and starts.

4 Tap or roll all the top boards with a rubber hammer or a 75 kg roller. Always check the finished Jumpax® sub floor for irregularities. Any irregularities of the joints can easily be sanded away with a 120-grain fine sand paper. Vacuum clean the finished Jumpax® sub floor before gluing the floor covering. When PVC Strips floor covering are to be glued on Jumpax®, fit the Jumpax® 24 hours before. For the best result and because of possible influences of air humidity, glue the floor covering on the Jumpax® under floor no later than 48 hours.

Jumpax®: Super levelling dual underlay system for linoleum and vinyl glue-down!



Verlegeanleitung

Deutsch

Lagern Sie die Jumpax®-Platten in geschlossener Verpackung in dem Raum, in dem diese später verlegt werden sollen. Jumpax® sollte sich dort mindestens 48 Stunden vor der Verlegung akklimatisieren, und zwar bei einer minimalen Temperatur von 18°C. Versichern Sie sich vor dem Verlegen von Jumpax®, daß der Unterboden trocken, sauber und möglichst staubfrei ist. Verwenden Sie IMMER eine Feuchtigkeitssperre, z.B. eine Plastikfolie von minimal 150 µ, bevor Sie mit dem Verlegen beginnen. (Bei Verlegung auf einer Fußbodenheizung empfehlen wir Ihnen, eine PE-Folie von minimal 200 µ zu verwenden.) Kleine Unebenheiten, wie Nähte, Risse oder alte Holzunterböden, lassen sich mit Jumpax® sehr gut ausnivellieren. Wenn Sie gemäß Verlegeanleitung vorgehen, erhalten Sie einen "schwimmenden Boden". Die Nähte der PE-Folie 20 cm überlappend verlegen und diese dann mit Unifloor Aluminium-Klebeband über die gesamte Länge verkleben.

1 Das Jumpax® Dual-Unterlagensystem besteht aus einer Ober- und einer Unterplatte. Jede Platte ist mit einem interaktiven Klebstoff versehen. Die Unterplatte ist außerdem mit einer Niveau-Ausgleichsschicht aus Styropor und einer isolierenden Folie aus Aluminium versehen. Die Unterplatte wird mit dieser Folie nach unten und der Klebeseite nach oben verlegt. Die Oberplatte - mit der Klebeseite nach unten - wird auf die Unterplatte verlegt und gut angeklopft. Unter- und Oberplatten sollen so versetzt sein, daß die Stöße nicht übereinander liegen. Durch gutes Zusammenklopfen (mit einem Gummihammer) und Ineinanderschieben der Platten reagieren die Leimschichten und formen eine feste Einheit.

2 Verlegen Sie die erste Reihe der Platten wie folgt: Kürzen Sie die erste Platte auf ein 3/4 ihrer Länge. Sägen Sie für die erste Reihe die Platten in der Mitte durch, und zwar in Längsrichtung. Anschließend ist die erste Reihe so zu verlegen (Schutzfolie der Leimschicht nach oben), daß entlang von Wänden und Auskerbungen (z.B. Leitungen) eine Dehnfuge von mindestens 10mm eingehalten wird. Dies betrifft auch alle folgenden Verlegearbeiten, auch den zu verlegenden Fußboden. Die zweite Reihe: Kürzen Sie die erste volle Platte auf 1/4 ihrer Länge. Anschließend die Platten versetzt verlegen. Die Oberplatten: Entfernen Sie die Schutzfolie von den Unterplatten während Sie die Oberplatten versetzt auf die Unterplatten verlegen. Beginnen Sie immer mit einer ganzen Platte und die nächste Reihe mit einer halben Platte. Dadurch werden alle Stöße an Längs- und Kopfseiten vollständig überlappt. Die Platten anklopfen oder wälzen. Bevor Sie den Fußboden installieren, empfehlen wir Ihnen die Stöße zu schleifen.

Wichtig: Arbeiten Sie exakt und betreten Sie die Klebeseite der Unterplatten nicht.

3 Bei einer Länge oder Breite von 10 m. und mehr muß eine Dehnfuge (Dilatation) vorgesehen werden. Den zu verlegenden Fußboden an dieser Stelle oder entlang von Wänden bzw. anderen Hindernissen nicht weiter verlegen als die Jumpax®-Platten. Dilataion ist notwendig sowohl bei den Jumpax®-Platten als auch bei dem Fußboden. Jeder Raum muß einzeln bearbeitet werden. Achten Sie dabei auf die Einhaltung von bereits beschriebenen Dilataionsfugen. Achtung: Nicht einfach durchlegen nach angrenzenden Zimmern!! Im Falle der Verlegung von PVC-Streifen sollte Jumpax® 24 Stunden vorher angebracht und dann die PVC-Streifen verleimt werden. Das beste Ergebnis erreichen Sie, wenn Sie PU-Leim verwenden.

4 Die Stöße der Jumpax®-Platten immer mit der Hand leicht schleifen und auf evtl. Höhenunterschied kontrollieren. Wir empfehlen Ihnen, innerhalb von 48 Stunden nach der Verlegung von Jumpax® auch den Fußboden zu verlegen, um mögliche Einflüsse von Luftfeuchtigkeit auszuschließen.

Jumpax®: Superebenes duales Unterbodensystem für Beläge wie Linoleum und Vinyl!

Instruction de pose

Français

Laissez toujours le Jumpax® s'acclimater pendant 48 heures en le mettant dans la pièce à recouvrir dans son emballage d'origine fermé à une température de 18 degrés minimum. Avant de commencer à poser le Jumpax®, assurez-vous que le sol à recouvrir soit sec, propre et exempt de poussière. Quel que soit l'état du sol, il faut TOUJOURS poser une feuille de plastique imperméable de 150 µ minimum avant de procéder à la pose du Jumpax®. (Dans le cas d'un chauffage par le sol, nous vous conseillons d'utiliser une feuille plastique de 200 µ minimum.) Placez toujours une feuille de plastique PE d'une épaisseur de 150 µ (dont les joints doivent se chevaucher de 20 cm) et posez du ruban aluminium adhésif pourvu de colle latex sur le longueur total des joints. Les sols comportant des petites irrégularités ainsi que les planchers de bois peuvent parfaitement être égalisés avec le Jumpax®.

1 Le système de sous-plancher Jumpax® est composé de deux plaques, l'une supérieure et l'autre inférieure, toutes deux munies d'une colle interactive. La plaque inférieure est également pourvue d'une couche isolante et égalisante; c'est cette couche qui est posée à même le sol. Les plaques s'assemblent ensemble en les posant l'une sur l'autre grâce à la couche de colle. Taper les plaques avec un marteau en caoutchouc en insistant sur les bords pour faire réagir les couches de colle; ainsi elles formeront un tout.

2 Poser la première rangée de plaques inférieures de la manière suivante: Raccourcir d'abord la première plaque au 3/4 de la longueur. Scier la première rangée de plaques au milieu dans la longueur. Poser ensuite la première rangée telle quelle (film plastique vers le haut) en laissant un espace de 10 mm minimum le long des cloisons -et/ou des tuyaux- pour la dilatation. Ceci est valable également pour tout revêtement de sol encore à poser. La deuxième rangée: Raccourcir la première plaque entière au 1/4 de sa longueur. Poser ensuite les plaques de façon décalée. Les plaques supérieures: Enlever le film plastique des plaques inférieures tout en posant les plaques supérieures en décalé. Commencer toujours la première rangée avec une plaque entière, la rangée suivante avec une demi-plaque. En procédant ainsi, les joints se chevaucheront parfaitement. Taper sur les plaques pour obtenir une surface bien plane. Poncer les joints avant de poser le revêtement de sol.

Important: Travaillez proprement en ne marchez pas sur la couche de colle!

3 En cas où la pièce à recouvrir dépasse 10 mètres, en longueur ou en largeur, il faut laisser un joint de dilatation. Le revêtement de sol ne doit pas dépasser du Jumpax® aux endroits réservés à la dilatation et aux raccordements le long des murs et autres obstacles. Le Jumpax® et le revêtement de sol se dilatent l'un et l'autre. Si l'on pose des bandes de PVC, poser le Jumpax® 24h auparavant, coller ensuite les bandes PVC. Le résultat sera meilleur en utilisant de la colle PU.

4 Toujours finir le ponçage des joints manuellement et vérifier une différence éventuelle de hauteur. Autant que possible, il faut poser le revêtement de sol dans les 48 heures après la pose du Jumpax®. Ceci à cause des influences possibles de l'humidité atmosphérique sur le matériau.

Jumpax®: Système superplat de panneaux doubles pour vinyl et linoléum!

Liggevejledning

Dansk

Jumpax® skal altid akklimatisere indpakket i 48 timer i rummet hvor de skal lægges ved en temperatur på min. 18 grader C. Før Jumpax® lægges, skal gulvet være permanent tørt, rent og frit for støv. Der skal altid lægges en dampspærre på 150 µ under Jumpax® lige meget hvordan gulvet ser ud – og man skal sikre sig at samlingerne i denne er tætte ved at tape med aluminiums tape og lade folien overlape min. 20 cm. (Hvis der er gulv varme anbefaler vi at der lægges en dampspærre på min 200 µ). Små ujævnheder så som kanter og revner i beton og trægulv kan nemt udjævnes med Jumpax®. Ved at følge ligge vejledningen, kan et perfekt flydende undergulv laves. Hvis der alligevel skulle være tvivl eller spørgsmål, så kontakt venligst leverandøren af Jumpax®.

1 Jumpax® - todelt undergulvssystem - er sammensat af en bundplade og en topplade som begge har en interaktiv lim på sig. Bundpladen er derudover belagt med en aluminium isoleringsfolie og et polystyren udligningslag, som skal lægges på mod gulvet. Toppladen skal lægges med limen ned mod bundpladen. Stykkerne skal lægges uden samlinger imod hinanden. Ved at banke pladerne sammen med en gummihammer, vil limen på de to lag plader lime sammen og derved bliver pladerne totalt stabile.

2 Start med at lægge Jumpax® i den smalleste side af rummet. Når Jumpax® lægges skal der altid være 8 - 10 mm luft til vægge og andre faste installationer i rummet. Kort den første plade op til 3/4 længde, hvorefter alle plader i den første række skæres i 1/4 bredde(30X120)og lægges med aluminiums isoleringsfolien ned og limlaget op. Læg derpå en hel række af hele bundplader i murstensmønster. Fjern beskyttelsesfolien fra bundpladerne. Læg herefter topplader på de lagte bundplader i en lige linie. Slå pladerne godt sammen med en gummihammer. Derefter kan resten af gulvet lægges på samme vis. Læg altid en række bundplader først og derefter en række topplader, for at det er muligt at lave rent arbejde. Husk altid at lægge pladerne forskudt og at toppladerne altid skal lappe godt over samlingerne på bundpladerne. Slib samlingerne på Jumpax efter med sandpapir for at opnå et perfekt resultat. DET ER VIGTIGT AT UNDGÅ AT GÅ PÅ BUNDPLADENS LIMLAG.

3 Når der skal lægges plader på mere en 10 m i bredden eller længden, skal der altid laves en ekspansions samling, såvel i Jumpax® som i den øvrige gulvbelægning. Hvert rum skal lægges separat. Med gulvbelægning som PVC vil samlinger kunne ses en smule. Hvis der skal limes PVC baner på Jumpax® pladerne vil man opnå det bedste resultat hvis man venter ca. 24 timer med at lime på Jumpax® efter den er lagt. Der opnås det bedste resultat ved at anvende en PU lim.

4 Jumpax® bør ikke ligge i mere end 48 timer før gulvbelægningen lægges på for at undgå indflydelse fra luftfugtighed mm. Samlingerne på Jumpax® gulvet skal altid slibes med sandpapir for at undgå at samlinger kan ses. Ligeledes skal man checke og slibe små højdeforskelle.

Jumpax®: Todelt undergulv til gulvbelægning så som linoleum og vinyl. Det perfekte undergulv til gulvbelægninger og tæppe!

